

XV JORNADAS DE FORMACIÓN DEL PROFESORADO DE ELE EN CHINA

• • • • •

“Diferentes enfoques y tendencias en la enseñanza del español como lengua extranjera”

Pekín, 15 y 16 de junio 2024



Diseño de un curso de Conversación A1 en una universidad china: desafíos, propuestas y recursos

Alberto Rodríguez Gómez



OBJETIVOS

- Mostrar una experiencia didáctica real en la Universidad de Estudios Internacionales de Sichuan (Chongqing, China) como profesor de un curso de conversación A1
- Exponer los retos y dificultades iniciales + soluciones + resultados obtenidos
- Presentar algunas propuestas didácticas, recursos y materiales útiles para la práctica de conversación A1



CARACTERÍSTICAS DE LAS CLASES

- Cada clase: 1:30 horas (un tema diferente en cada clase)
- Total del curso: 16 clases aprox.
- Contenidos: A1 “completo”
- 25-30 estudiantes cada una.
- Estudiantes:
 - 1^{er} curso / 2^o semestre del Grado en Filología Hispánica
 - Nivel A1 intermedio
 - Tienen otras asignaturas de lectura, gramática y audición
 - Conocimientos de vocabulario básico y práctica con lectura y audición, pero no conversación
 - Libro base en otras asignaturas: *Español moderno*



PREGUNTAS Y RETOS INICIALES

- Falta de práctica de conversación
- ¿Clase 100% de conversación o combinada con otras destrezas? ¿Aburrida, cansada...?
- ¿Conversación más libre o más controlada?
- ¿Conversación general, en grupos, parejas...?
- ¿Nivel real de los estudiantes? ¿Muy básico, más avanzado de lo esperado, etc.?
¿Vocabulario, gramática...?

- Conflictos con *Español moderno*:
(mi opinión personal)



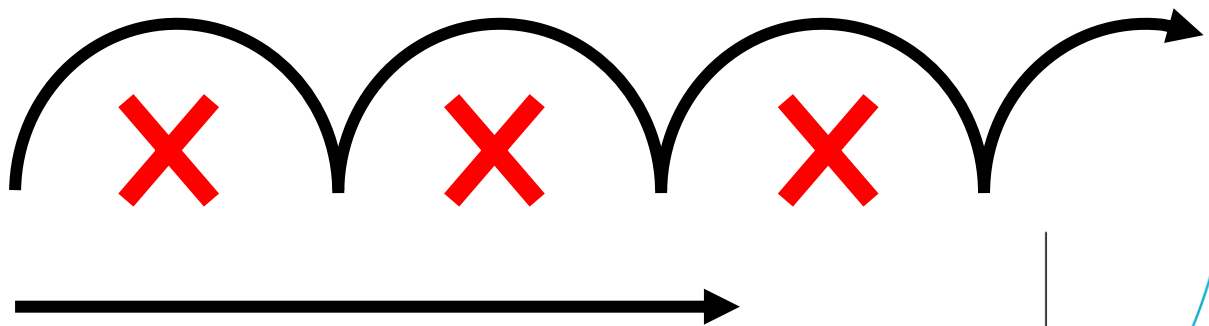
-Falta de vocabulario elemental

-Enseñanza del vocabulario caótica y poco organizada

Inmediatamente salta a la gramática:

Mayor parte del contenido

Gramática innecesariamente avanzada
(subjuntivo, etc.)



A medida que avanza el curso, aumentan los conocimientos lingüísticos base de los estudiantes

4-3 词汇表 VOCABULARIO

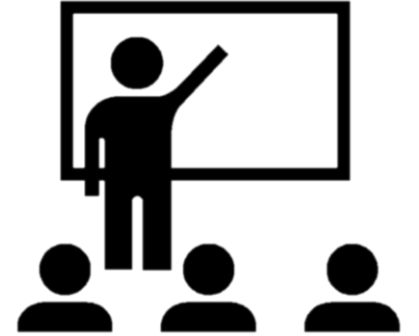
por qué	loc.adv.	为什么	doctorado	m.	博士学位
hablar	intr.	谈论	sin	prep.	没有
más	adv.	更多地	saber	tr.	知道
vida	f.	生活	lo, la	pron.	您(他,她,它)(第三人称单数宾格代词)
Yolanda		约岚达(女子名)	en realidad	loc.adv.	实际上
España		西班牙	haber	v.imp.	有
casualidad	f.	偶然性	decir	tr.	说
alegría	f.	欢乐, 欣喜	lo mismo		同样的事情
volver a + inf.		再一次, 重新	en punto	loc.adv.	整点
ver	tr.	看见	comedor	m.	饭厅, 食堂
te	pron.	你(第二人称单数宾格、与格代词)	no... hasta		直到...才
qué	pron.	什么	comenzar	tr.;intr.	开始
hacer	tr.	做, 干	nueve	num.	九
por	prep.	(课文)在...; 为了...	leer	tr.;intr.	读, 看
aquí	adv.	这里	repasar	tr.	复习
venir	intr.	来	lección	f.	功课
curso	m.	学年; 教程	estudiado, da	p.p.	学过的
verano	m.	夏天	prepararse	prnl.	准备
organizar	tr.	组织	nuevo, va	adj.	新
estos, tas	adj.	这些	ocho	num.	八
año	m.	年	salir	intr.	离开
llevar+ 表示时间的名词+地点		呆在...地方...	residencia	f.	公寓
medio	adj.	半	facultad	f.	(院)系
			metro	m.	地铁
			horario	m.	作息时间表

OBJETIVOS DEL CURSO

- Practicar la expresión e interacción orales: adquirir recursos comunicativos
- Aprender y practicar el vocabulario completo de A1: Rellenar vacíos
- Practicar y automatizar oralmente la gramática de nivel A1
- Conocer un poco de cultura de España



DISEÑO INICIAL DEL CURSO



- Conversación por parejas/tríos de amigos:
 - más oportunidad de participación, mayor motivación
 - Los estudiantes rehúsan hablar con otros compañeros
- Materiales de creación propia + algún elemento tomado de diferentes manuales/Intern.
- Menor cantidad posible de materiales físicos: tarjetas, documentos, etc.
 - Materiales en wechat que ellos mismos pueden trabajar: comodidad, flexibilidad
- Enfoque por tareas: conversación (90%) + Actividades escritas breves de vocabulario o gramática (10%)
- Primeras clases: contenidos simples y fáciles para que se familiaricen y adquieran soltura, conversación controlada → avanzar rápido
- Después: añadir cada vez más conversación libre →
 - + conocimientos
 - + desafío y motivación

ESTRUCTURA GENERAL DE UNA CLASE

- Introducción de vocabulario (sustantivos)
- Actividades conversación vocabulario
- Introducción/repaso de gramática
- Actividades conversación vocabulario anterior + gramática
- (-Nuevo vocabulario [verbos/adjetivos])
- (-Actividades conversación nuevo vocabulario)
- Actividades globales

TIPOS DE ACTIVIDADES DE CONVERSACIÓN

1. Vocabulario simple
2. Vocabulario + conversación libre
3. Vocabulario + gramática controlada
4. Vocabulario + gramática + conversación libre
5. Act. de conversación global libre
6. Act. con contenido cultural

Características comunes: componente lúdico + objetivos específicos
+ ambos compañeros tienen un papel activo



1. ACTIVIDADES DE PRÁCTICA DE VOCABULARIO SIMPLE

-Inicio de la clase

-Práctica/Familiarización/Activación del vocabulario nuevo

-Repetición rápida de vocabulario con diversos objetivos “lúdicos” en función del potencial/características del vocabulario

EJEMPLOS:



VOCABULARIO DE LA COMIDA

Dulce, salado, ácido, amargo, (picante)

→ Por parejas, decir diferentes alimentos de cada sabor

→ Una persona dice un alimento y el compañero dice el sabor



LA COMIDA

LAS FRUTAS

La manzana 1:  2:  3: 

La pera  4:  5: 

La naranja  4:  5: 

El plátano  4:  5: 

La fresa  4:  5: 

El limón  4:  5: 

LAS BEBIDAS










El café El té El zumo El agua El vino
Los refrescos La cerveza

1:  2:  3: 

4:  5:  6:  7: 










LAS VERDURAS





El ajo
El tomate
La lechuga
La patata
La zanahoria
La cebolla
El pimiento
La ensalada
Las patatas fritas

1:  2:  3:  4:  5:  6:  7:  8:  9: 

COMIDA QUE VIENE DE LOS ANIMALES

La carne de:
ternera
pollo
cerdo
El pescado
El marisco
Los huevos
La leche
El queso
La hamburguesa
El jamón

1:  2:  3/4:  5:  6:  7:  8:  9:  10: 

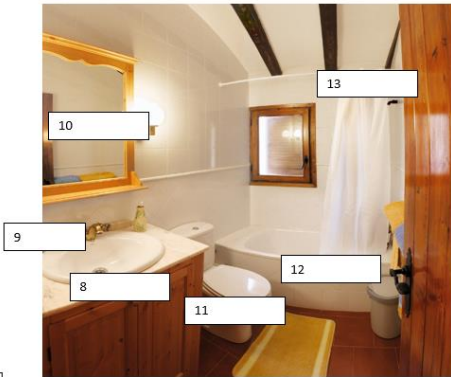
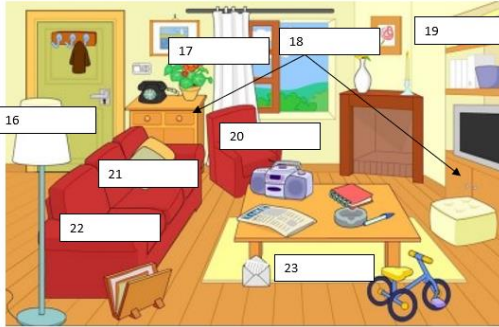
1:  2:  3:  4:  5/6:  7:  8:  9:  10: 

LAS PARTES Y LOS OBJETOS DE LA CASA

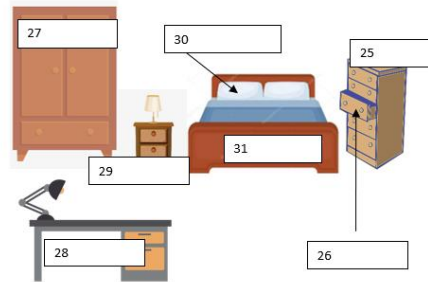
La nevera / El frigorífico
 La cocina
 El fregadero
 El lavavajillas
 El horno
 El microondas
 La lavadora
 El reloj



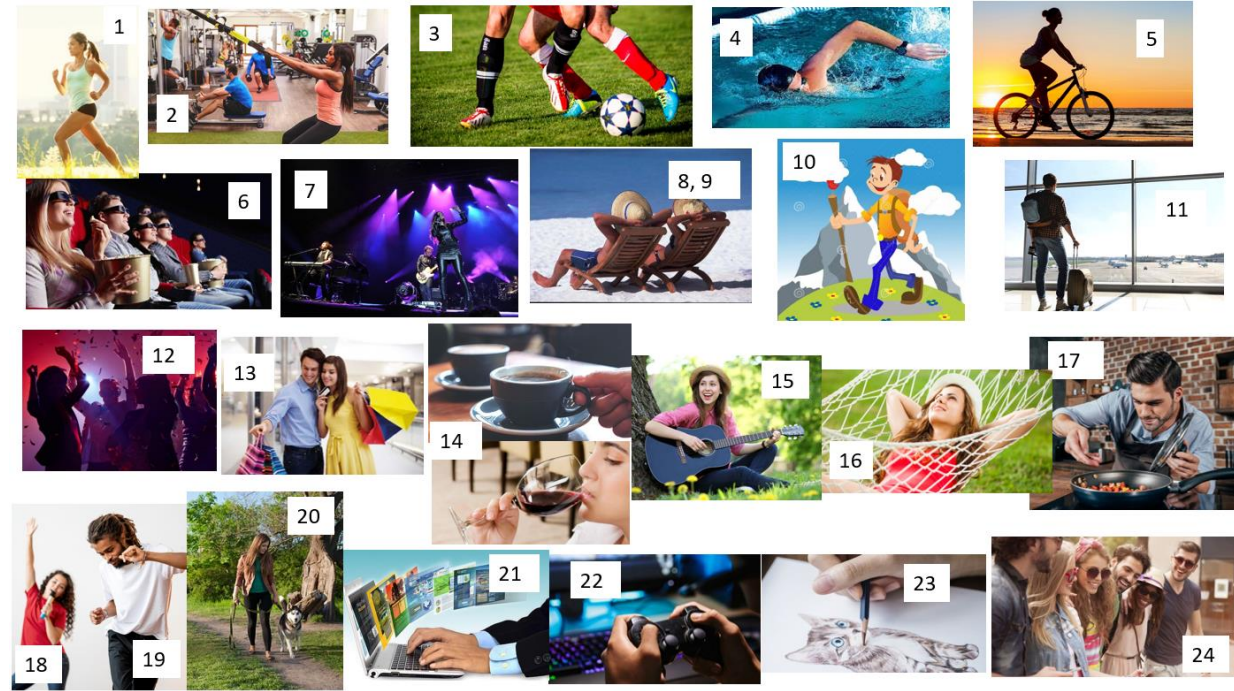
La lámpara
 El sofá
 El sillón
 La cortina
 La estantería
 El salón
 La alfombra
 Los muebles
 El cojín



El (cuarto de) baño
 El lavabo
 El grifo
 La bañera
 La ducha
 El espejo
 El váter



La cama
 La mesilla de noche
 El armario
 El escritorio / La mesa
 La almohada
 La cómoda
 El cajón
 La habitación / El dormitorio



CAMPOS SEMÁNTICOS

C1 dice varios términos relacionados por alguna condición

C2 debe adivinar la condición.

Ejemplo 1 (casa):

C1: cama, sofá, silla, sillón, almohada

C2: Son objetos que usamos para descansar

Ejemplo 2 (tiempo libre):

C1: correr, nadar, jugar al fútbol

C2: Son actividades de deporte

An aerial photograph of a modern cityscape. In the foreground, a multi-lane highway is filled with cars. To the right, a large, modern building with a distinctive geometric, crystalline facade stands out. The sky is a clear, bright blue with some light clouds. The overall scene is brightly lit, suggesting a sunny day.

2. PRÁCTICA VOCABULARIO + CONVERSACIÓN LIBRE

-Continuación de las actividades de vocabulario simple

-Se “fuerza” el uso del vocabulario nuevo + conversación más compleja

EJEMPLOS:

DEFINIR Y ADIVINAR

Aplicable a todo tipo de vocabulario

C1: Define o explica algo sobre una palabra

C2: Adivina la palabra

→ ACTIVIDADES DE TIEMPO LIBRE

C1: Objeto + Lugar + Situación

C2: Adivina la actividad

Ejemplo:

C1: Necesitamos un ordenador o un móvil, generalmente en casa, y normalmente estamos solos

C2: Jugar a videojuegos/Navegar por internet



CREACIÓN DE FRASES

Aplicable a:

-Campos semánticos de diferentes categorías gramaticales
(transporte: *subir, bajar, conducir, carretera, semáforo, coche...*)

-Verbos

C1: Elige varias palabras

C2: Crea una frase correcta con todas esas palabras.

C1: Hace preguntas, comentarios, críticas, etc.

→ Ejemplo: VERBOS DE RUTINA

C1: *peinarse, ver, entrar, limpiar, terminar*

C2: Yo me peino porque veo que un chico entra en clase a limpiar

C1: ¿Por qué te peinas?

C2: Porque me gusta ese chico y quiero estar guapo/a.

Verbos REGULARES					
1	2	3	4	5	6
Yo Tu El/Ella Nosotros/as Vosotros/as Ellos/as	Y T E N V E	Y T E N V E	Y T E N V E	Y T E N V E	Y T E N V E
7	8	9	10	11	
Y T E N V E	Y T E N V E	Y T E N V E	Y T E N V E	Y T E N V E	
12	13	14	15		
Y T E N V E	Y T E N V E	Y T E N V E	Y T E N V E		
Verbos PRONOMINALES (verbo + "SE")					
16	17	18	19	20	
Y T E N V E	Y T E N V E	Y T E N V E	Y T E N V E	Y T E N V E	
Verbos HACER / VER / IR (IRREGULARES)					
21	22	23			
Y T E N V E	Y T E N V E	Y T E N V E			



RELACIONES INCORRECTAS

C1: [Piensa/Escribe una palabra del vocabulario practicado (secreta)]

C2: [Piensa/Escribe una acción/situación (secreta)]

Se dicen mutuamente lo que han pensado, y tienen que dar una explicación.

Ejemplo 1: Lugares de la ciudad

C1: [Piensa “Centro comercial”]

C2: [Piensa “Dormir toda la noche”]

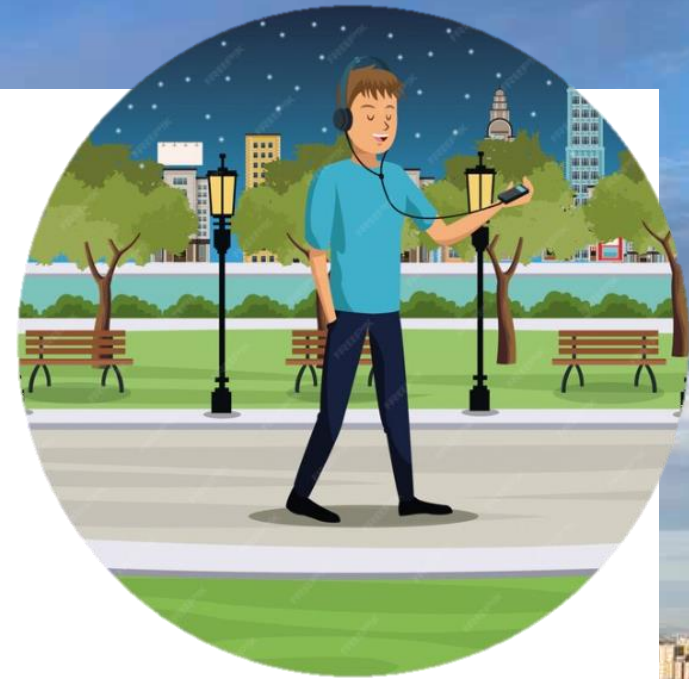
C1/C2: Yo duermo toda la noche en el centro comercial porque por la mañana puedo empezar a comprar antes, cuando no hay gente.

Ejemplo 2: Adjetivos de medios de transporte (*sucio/limpio, rápido/lento, seguro/peligroso, caro/barato...*)

C1: [Piensa “Barato”]

C2: [Piensa “Dar un paseo por la ciudad por la noche”]

C1/C2: Pasear por la ciudad de noche es barato porque todas las tiendas están cerradas y no puedes comprar nada, así que no gastas dinero.



3. PRÁCTICA DE VOCABULARIO + GRAMÁTICA CONTROLADA

-Segundo tercio de la clase

-Después de practicar el vocabulario e introducir la gramática necesaria

-Practicar gramática de forma controlada (“forzar” unas estructuras y formas concretas) con algún tipo de objetivo “lúdico”.

EJEMPLOS:

Ejemplo 1: Objetos de la casa + *hay/estar* → encontrar el objeto incorrecto

C1: En el salón **hay un** sofá, **una** lámpara, **una** lavadora y **una** ventana.

C2: No, **la** lavadora **está** en la cocina/baño.

Ejemplo 2: Objetos de clase y colores + género y número → encont. la casilla

C1: En esta casilla hay **un** libro amarillo, **unos** lápices rojos y **unas** tijeras rojas.

C2: Es la casilla B3



Ejemplo 3: Práctica de horas + verbos regulares

Cada estudiante escribe una hora (secreta) para cada actividad, y una de ellas es 00:00.

Preguntarse mutuamente a qué hora hace Felipe cada una de las actividades, y encontrar lo que hace a las 00:00.



Ejemplo 4: Vocabulario de comida + expresiones de frecuencia

Deben describir cada grupo de alimentos y decir con qué frecuencia hay que comerlos.

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Haz ejercicio físico casi todos los días 60 minutos

The diagram shows a blue pyramid divided into 9 horizontal levels. Each level contains various food items: Level 9 has a slice of cake; Level 8 has a cow, a pig, and a ham; Level 7 has a fish, a chicken, and a bowl of rice; Level 6 has a cow, a pig, and a ham; Level 5 has a pear, a tomato, and a bowl of soup; Level 4 has an orange, a pear, a tomato, a head of lettuce, and a pitcher of juice; Level 3 has a bowl of rice, a plate of french fries, a carrot, and a pitcher of water; Level 2 has a bowl of rice, a plate of french fries, a carrot, and a pitcher of water; Level 1 has a bowl of rice, a plate of french fries, a carrot, and a pitcher of water. To the right of the pyramid, there are two cartoon characters, a girl and a boy, and a speech bubble with the text 'Haz ejercicio físico casi todos los días 60 minutos'.

Ejemplo 5: Vocabulario de la ciudad + hablar de horarios

C1 hace la pregunta correcta siguiendo el esquema y C2 responde en función de las fotos.

NUEVO HORARIO

9:00-21:00
LUNES A VIERNES

SÁBADOS DE 9:30 A 13:30

FARMACIA
JUAN RUIZ

CONSULTA LAS GUARDIAS AQUÍ

HORARIO VERANO
9:00-14:00 Y 17:00-21:00

	Banco Sabadell Barcelona horarios		
Lunes	08:15	-	14:00
Martes	08:15	-	14:00
Miércoles	08:15	-	14:00
Jueves	08:15	-	18:30
Viernes	08:15	-	14:00
Sábado			Fin de semana
Domingo			Fin de semana

MERCADONA
SUPERMERCADOS DE CONFIANZA

HORARIO DE VERANO

desde el 22 de JUNIO hasta el 7 de SEPTIEMBRE de 2015

de 9:00 h. a 22:00 h.

EN EL CENTRO COMERCIAL SAN EUGENIO

BIBLIOTECA MUNICIPAL

Lunes a Viernes
de 17:00 a 20:00
Sábados
de 12:00 a 14:00



1. ¿horario/farmacia/normalmente?
2. ¿hora/cerrar/biblioteca/miércoles?
3. ¿hasta/hora/abrir/banco/viernes?
4. ¿desde/hora/cerrar/supermercado/verano?
5. ¿de/a/hora/abierta/farmacia/verano?
6. ¿lugares/abiertos/sábados/mañana?
7. ¿cuándo/cerrada/farmacia/14:00/17:00?
8. ¿horario/banco/biblioteca/fines de semana?
9. ¿día/abrir/banco/hasta/más tarde?
10. ¿días/cerrados/biblioteca/banco/supermercado?



4. VOCABULARIO + GRAMÁTICA + CONVERSACIÓN LIBRE

-Segundo/Tercer tercio de la clase

-Continuación de las actividades de gramática controlada

-Practicar la gramática seleccionada de una forma más espontánea en función de las necesidades de la actividad + conversación libre relacionada

EJEMPLOS:

Ejemplo 1: Continuación de la actividad de la alimentación saludable

Deben comparar los resultados reales con su propia rutina y comentarla, pedir/dar consejos, etc.



Ejemplo 2: Continuación de la actividad de Felipe (verbos regulares).

Dar razones de por qué hace cosas raras a las 00:00 (ducharse, limpiar la casa, etc.).

Ejemplo 3: Continuación horarios de la ciudad

C1 es un turista y C2 es una persona local.

C1: Hola, necesito ir al [banco/biblioteca/supermercado/farmacia] porque...

¿A qué hora...?

C2: [Dice alguna información sobre el horario]

C1: [No puede + problema]

C2: [Solución]



Ejemplo 4: Objetos y lugares de la casa + *hay, estar*

C1: ¿Dónde está el váter? / ¿Dónde hay un váter?

C2: El váter está/Hay un váter en la habitación. ¿Por qué?

C1: Porque cuando duermo normalmente necesito ir al baño, pero estoy muy cansado y no quiero levantarme ni caminar.

1. avión/coche/lento

2. tranvía/taxi/barato

3. tren/moto/peligroso

4. bicicleta/barco/incómoda

5. autobús/avión/sucio

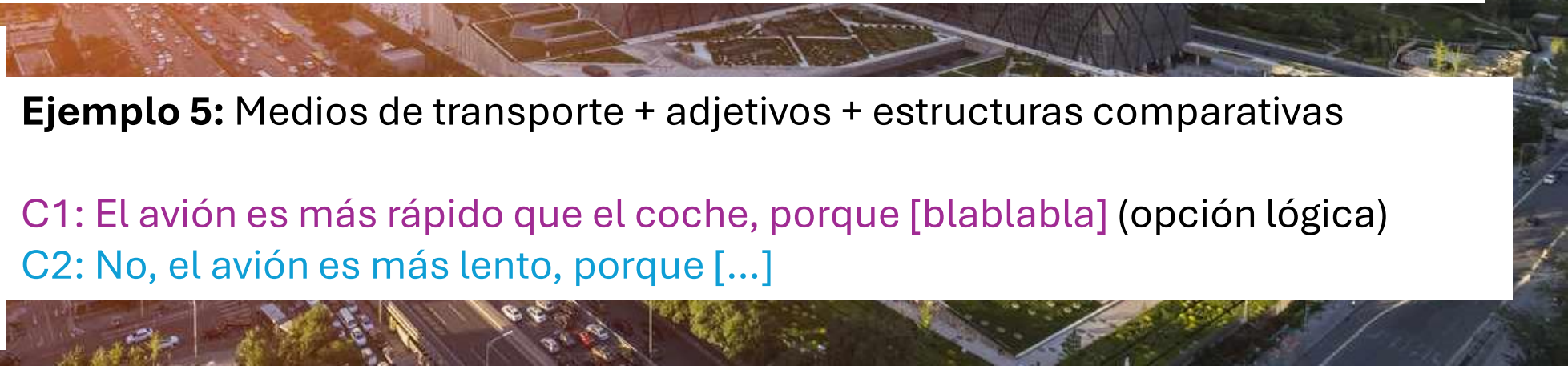
6. tren/autobús/impuntual

7. bicicleta/andando/contaminante

Ejemplo 5: Medios de transporte + adjetivos + estructuras comparativas

C1: El avión es más rápido que el coche, porque [blablabla] (opción lógica)

C2: No, el avión es más lento, porque [...]



5. CONVERSACIÓN TOTALMENTE LIBRE SOBRE EL TEMA DE LA CLASE

-Final de la clase

-Práctica integrada de todos los contenidos + otros contenidos relacionados de forma libre

-Tareas clásicas: roles con diferentes situaciones planteadas (pedir en un restaurante, comprar en una tienda de ropa, etc.).

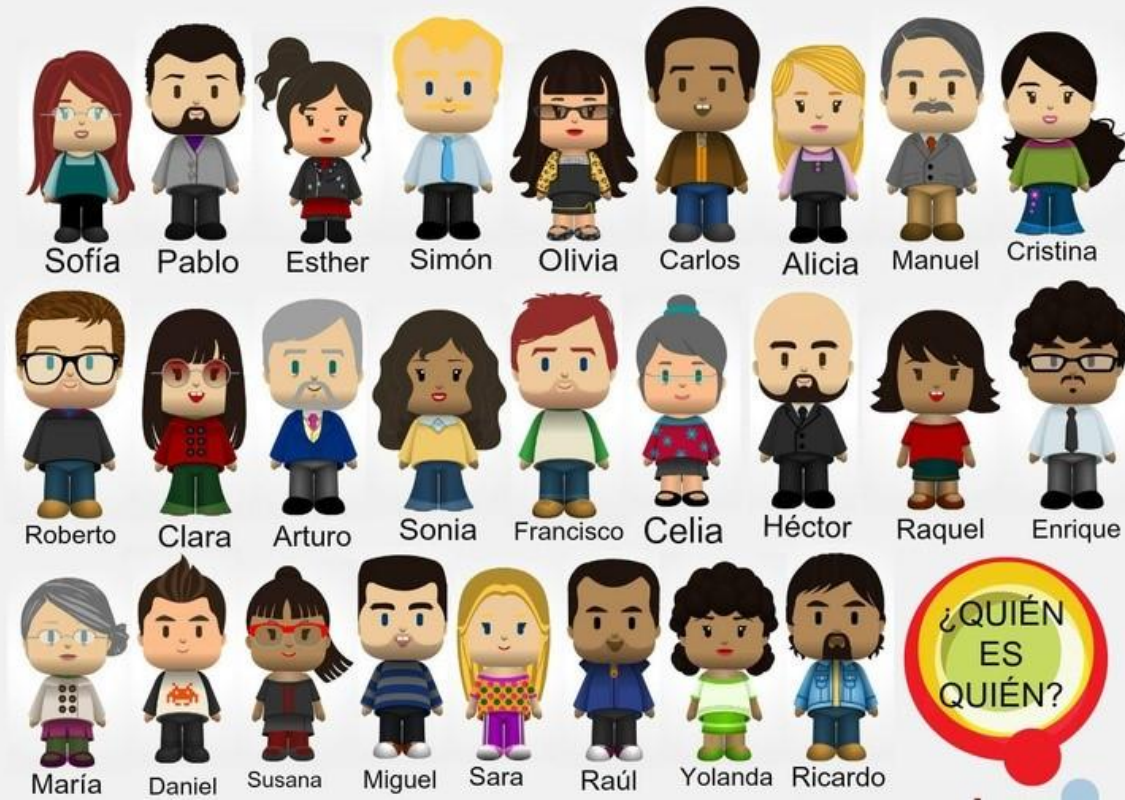
OTROS EJEMPLOS:

Ejemplo 1: Aspecto físico – AGENCIA DE MODELOS

C1 tiene una empresa de publicidad y quiere crear un anuncio de [blablabla]. Para ello necesita contratar un/a modelo de características [blablabla].

C2 tiene una agencia de modelos. Debe aconsejar a C1 el/la mejor modelo para su anuncio, por las razones [blablabla].

A C1 no le gusta ese/a modelo, porque [blablabla], y discute con C2.



Ejemplo 2: Ropa – DISEÑADOR/A DE MODA

C1 tiene un evento de [blablabla], y necesita un diseño de ropa.

C2 es diseñador de moda. Debe aconsejar a C1 el mejor conjunto para el evento, y por qué.

A C1 no le gusta ese conjunto, porque [blablabla], y discute con C2.



Ejemplo 3: Ciudades – DEBATES

- En conversación general, dicen qué ciudades de China conocen/les gustan, y cada pareja elige una.
- Cada pareja busca razones para justificar por qué esa ciudad es la mejor de todo el país.
- El profesor asigna un rival a cada grupo y en parejas de grupos tienen que defender que su ciudad es mejor que la otra.

6. ACT. DE CONVERSACIÓN + CONOCIMIENTO CULTURAL

-Final de la clase

-Aprendizaje **activo** de contenidos culturales a partir de:

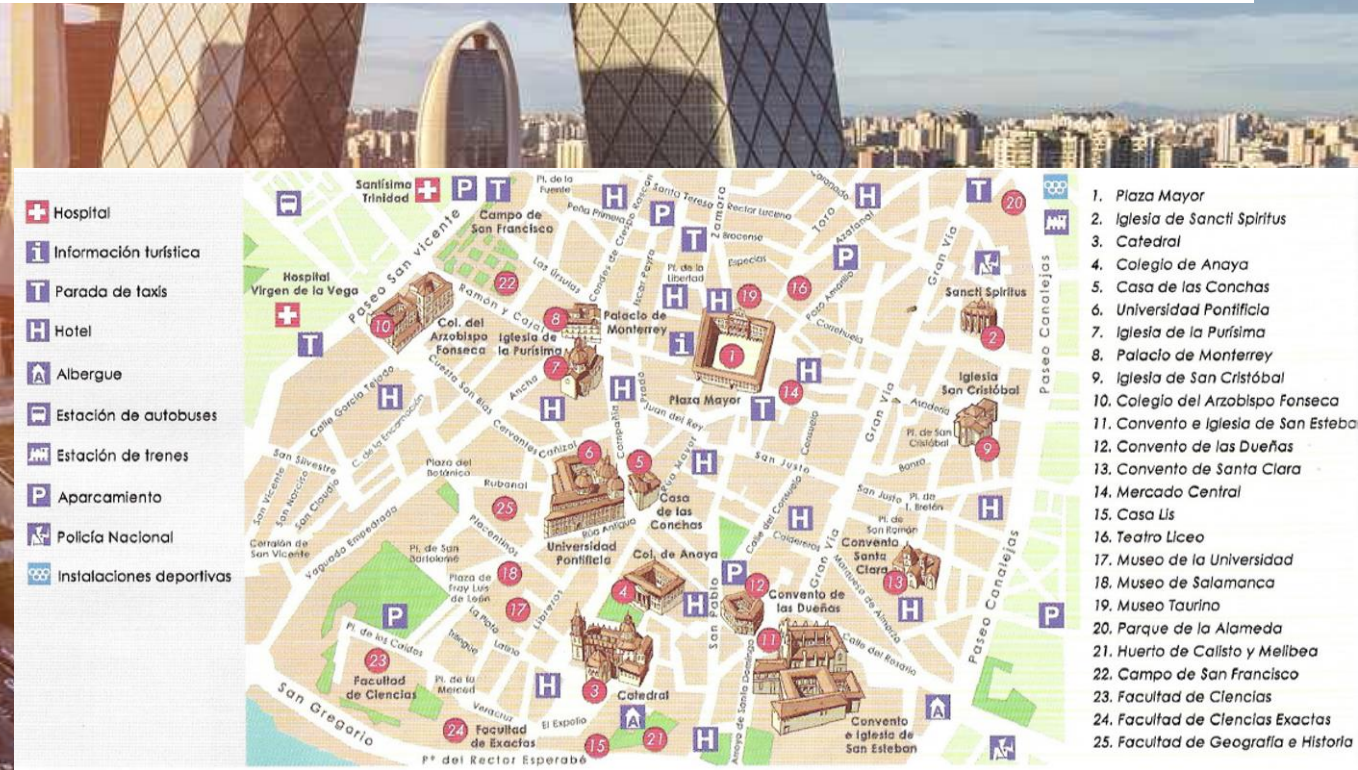
- Práctica de la conversación

- Práctica de contenidos lingüísticos

EJEMPLOS:

Ejemplo 1: Hablar de una ciudad + Introducir Salamanca

1. Vídeo introductorio sobre Salamanca: *Aprender con Martina*
 2. Cada estudiante dice una frase V/F sobre la ciudad con el vocabulario estudiado (*calles, plaza, estación, parque, moderna, antigua, calles estrechas, anchas, céntrico, a las afueras...*)
1. El compañero dice si es V/F y por qué, basándose en el mapa.



Ejemplo 2: Vocabulario de alimentos + descripción de objetos + comida típica de España

1. Intentar describir físicamente la forma, color, etc., de cada plato, y adivinar qué alimentos lleva.
2. Introducir contenido cultural sobre comida y costumbres gastronómicas españolas (menú del día, tapa, etc.) → Vídeo *Tío Spanish*
3. Conversación: diferencias y semejanzas entre la comida y las costumbres gastronómicas españolas y chinas.



PLATOS TÍPICOS DE ESPAÑA



Chorizo



Jamón

Tortilla de patatas



Patatas bravas



Gazpacho



Chocolate con churros



Cocido



Paella



Croquetas



Calamares

RESULTADOS

- Estudiantes motivados (más o menos) durante toda la clase.
- La variedad de tipología de actividades y el cambio frecuente resulta adecuado para la variedad de estudiantes y formas de aprender.
- Las actividades de conversación libre son desafiantes y especialmente interesantes para muchos estudiantes, especialmente en el segundo/tercer tercio del curso.
- Es útil usar actividades de introducción activa de vocabulario/gramática como descanso.
- Los estudiantes encuentran más motivación en las actividades que pueden aplicar a su propia realidad o que ejercitan la creatividad.



An aerial photograph of a modern cityscape. In the foreground, a multi-lane highway is filled with traffic. To the left, a tall glass skyscraper reflects the sky. In the center, a large, modern building with a complex, geometric facade of white and blue panels stands out. Behind it, a large green rooftop garden with various plants and structures is visible. The background shows a dense urban area with many high-rise buildings under a blue sky with light clouds.

GRACIAS

alrodrigom@gmail.com